

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 21. November 1983

Informations- und Pressedienst

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - BIC/ba

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 47/83

Consultations suisse-tchécoslovaques: A l'invitation du Secrétaire d'Etat Probst, le Vice-Ministre des AE tchécoslovaque, M. Jaromir Johanes s'est rendu à Berne du 15 au 18 novembre 1983. Les entretiens, qui se sont déroulés pendant toute la journée du 16, ont porté avant tout sur relations Est-Ouest, Moyen Orient et Amérique centrale. M. Johanes a défendu, sans aucunement s'en départir, les opinions professées par Moscou. Cette attitude étroitement inflexible n'a pas permis un échange de vues très fécond. La série de questions bilatérales abordées par la suite a démontré le bon état de nos relations avec la Tchécoslovaquie.

M. Johanes a rendu le lendemain une visite de courtoisie au Président de la Confédération.

Fall des tschechischen Asylsuchenden Polach: Schweizerische Presse schenkte Angelegenheit des CSSR-Bürgers Polach (P.), welcher am 5.7.83 aus Jugoslawien in die Schweiz eingereist und am 7.10. nach Prag abgeschoben worden war, grosse Bedeutung. P.'s Ausweisung in die CSSR erfolgte infolge Irrtums der Tessiner Fremdenpolizei, welche vom EJPD lediglich mit Wegweisung nach Jugoslawien (bis zur Klärung des Asylgesuchs) beauftragt worden war. Anlässlich Höflichkeitsbesuch von Vize-Aussenminister Johanes brachte Bundespräsident Aubert angesichts dieser aussergewöhnlichen Umstände Fall P. zur Sprache und erklärte schweiz. Bereitschaft, P. Asyl zu gewähren (entsprechendes Pressecommuniqué wurde anschliessend veröffentlicht). Nos chances de le récupérer nous paraissent maigres, mais pas entièrement inexistantes, en raison aide qu'apportons à Tchécoslovaquie pour récupérer ses vingt citoyens entre les mains de l'UNITA.

./.

Dodis



Einseitige Unabhängigkeitserklärung Nordzyperns: Bundesrat liess 16.11. folgende Erklärung veröffentlichen: "Le Conseil fédéral déplore la déclaration unilatérale d'indépendance de la partie nord de Chypre qui est contraire à l'intégrité territoriale de la République de Chypre. Le Conseil fédéral espère que le Secrétaire général des Nations Unies poursuivra sa mission de bons offices, notamment avec les deux communautés de l'île et avec les gouvernements de la Grèce et de la Turquie pour trouver une solution juste et durable au problème de Chypre." Des weiteren ist Erklärung von Bundespräsident Aubert im Ministerkomitee des Europarates 23.11 vorgesehen, welche obigen Text wiedergibt und zudem Hoffnung auf Lösung über Verhandlungsweg und friedliche Beilegung im Sinne beider Volksgemeinschaften auf Zypern ausdrückt.

Détenus soviétiques au Mozambique: Union soviétique nous a officiellement demandé de mettre tout en oeuvre pour obtenir libération vingtaine de citoyens soviétiques actuellement détenus par un mouvement de libération du Mozambique que l'on dit être d'inspiration sud-africaine. Sommes intervenus à Prétoria et à Lisbonne en étroite coopération avec CICR.

Conférence sur dialogue au Liban à Genève: Ambassadeur du Liban, Berne, nous informe que Conférence réconciliation ne pourrait pas reprendre à Genève avant début décembre en raison retard pris dans contacts Président Gemayel avec Syrie, Etats-Unis, Arabie séoudite. Entre 12 décembre et 15 janvier, en raison des fêtes, ne sommes pas en mesure assurer sécurité à Genève.

Secrétaire d'Etat Probst en Argentine: Secrétaire d'Etat Probst représentera le Conseil fédéral aux cérémonies assermentation nouveau Président République Argentine le 10 décembre à Buenos Aires. Ambassadeur Keusch est désigné comme second membre délégation.

Teil II

Délégation suisse en Equateur: Délégation conduite par Ambassadeur Lévy a séjourné en Equateur du 11 au 17 novembre. A Quito elle a eu entretiens avec ministres finances, industrie et commerce, agriculture ainsi que hauts fonctionnaires relations extérieures et Conseil national développement. Situation économique et financière Equateur semble se relever lentement des énormes dommages naturels subis hiver dernier. Politique gouvernementale et activités économiques toutefois freinées dans attente élections générales janvier 84, dont issue serait très incertaine comme l'ont révélé rencontres avec divers candidats à Présidence. Délégation suisse a plaidé assouplissement régime des investissements et ouverture échanges commerciaux, cela notamment dans perspective réunion pacte andin prévue 17.12. à Carthagène et conférence extraordinaire Chefs d'Etats latino-américains qui se tiendra en janvier 1984 à Quito. Elle a saisi occasion ces entrevues pour essayer de débloquent deux contentieux (Nestlé/Latinreco. Hamburger/Sedia) en souffrance et pour manifester notre intérêt à assurer continuité projets coopération technique suisse expirant fin 1985. Délégation a visité plusieurs de ces projets qui, de l'avis exprimé par les ministres reconstruits, apportent contribution concrète au développement du pays et participé à cérémonie remise aide humanitaire en faveur coopérative petits paysans à Daule près Guayaquil. Dans cette dernière ville, comme à Quito, contacts ont été pris avec colonie suisse et hommes d'affaires équatoriens. Probst
AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 21. November 1983

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/ba

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 47/83

VERTRAULICH

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jacard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failetaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Muheim	MF
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Brogini	BRO
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internationale Organisat.	Botschafter Brunner	BRE
	Minister Uhl	UL
	Herr de Riedmatten	RD
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Herr Mayor	MAY

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
 (vom Wochentelex nur 26 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Sr 22. Nov. 83 00 Bern, den 21. November 1983

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/ba

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 47 / 83

VERTRAULICH

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong
Mailand
München
New York
Frankfurt

97 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

102 total
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 21. November 1983

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - BIC/ba

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 47/83

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.